



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
18 August 2008
Russian
Original: English

Совет по промышленному развитию
Возобновленная тридцать четвертая сессия
Вена, 2 сентября 2008 года
Пункт 11 предварительной повестки дня
Сроки и место проведения тринадцатой сессии
Генеральной конференции

Сроки и место проведения тринадцатой сессии
Генеральной конференции

Доклад Генерального директора

В соответствии с решением IDB.34/Dec.5 в настоящем документе содержится информация о консультациях, проведенных с федеральным правительством Нигерии в отношении проведения тринадцатой сессии Генеральной конференции в Абудже, включая финансовые последствия.

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| Введение | 1-4 | 2 |
| I. Объекты для проведения конференции | 5-9 | 3 |
| II. Безопасность | 10-12 | 4 |
| III. Местная инфраструктура | 13-14 | 5 |
| IV. Финансовые мероприятия | 15-17 | 5 |
| V. Соглашение о проведении Конференции | 18 | 6 |
| VI. Сроки проведения сессии | 19 | 6 |
| VII. Меры, которые надлежит принять Совету | 20 | 7 |
| Приложение | | |
| Смета расходов | | 8 |

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



Введение

1. На своей двенадцатой сессии Генеральная конференция приняла решение GC.12/Dec.19 о сроках и месте проведения тринадцатой сессии. Конференция признала предварительную заинтересованность ряда государств-членов выступить в качестве принимающей стороны тринадцатой сессии и просила Генерального директора провести с заинтересованными государствами-членами необходимые консультации. Кроме того, Конференция в соответствии с пунктами 2 (b) и 4 статьи 8 Устава ЮНИДО передала Совету по промышленному развитию полномочия рассмотреть этот вопрос и определить место и сроки проведения тринадцатой сессии Генеральной конференции на его тридцать четвертой сессии.

2. На тридцать четвертой сессии Совета в мае 2008 года федеральное правительство Нигерии внесло предложение принять у себя тринадцатую сессию Генеральной конференции в Абудже 7-11 декабря 2009 года. Совет с признательностью принял к сведению это любезное предложение и просил Генерального директора провести необходимые консультации, уделив особое внимание финансовым последствиям проведения тринадцатой сессии Конференции в Абудже (решение IDB.34/Dec.5). Совет просил также Генерального директора представить ему на его возобновленной тридцать четвертой сессии 2 сентября 2008 года доклад о результатах своих консультаций по этому вопросу для принятия соответствующего решения.

3. Впоследствии были проведены две встречи с участием постоянного представителя Нигерии и сотрудников секретариата ЮНИДО (28 мая и 2 июля 2008 года) для обсуждения требований, касающихся проведения Генеральной конференции вне Центральных учреждений. В частности, секретариат вручил постоянному представителю текст типового соглашения с принимающей страной, предварительную смету расходов и в качестве приложения документ с изложением требований. В ходе совещания было подчеркнуто, что основой финансовых мероприятий для проведения сессии вне Вены является правило 8 Правил процедуры Генеральной конференции, которое гласит: "Фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне места пребывания Организации, покрываются правительством принимающей страны". Как и ранее, при проведении двух сессий вне Вены, а именно второй сессии в Бангкоке, Таиланд (1987 год) и пятой сессии в Яунде, Камерун (1993 год) должно быть заключено соглашение с принимающей страной с указанием финансовых обязательств правительства, а также взносов натурой в таких формах, как обеспечение конференционными и другими объектами, предоставление офисных помещений, выделение полицейской охраны и привлечение местного персонала.

4. После проведения этих встреч по приглашению федерального правительства Нигерии в Абудже с 27 по 31 июля 2008 года находилась миссия в составе сотрудников ЮНИДО и представителей Службы конференционного управления ЮНОВ и Службы по вопросам безопасности и охраны Организации Объединенных Наций для проведения консультаций, указанных в решении IDB.34/Dec.5. Специальный совет по политическим и стратегическим вопросам федерального министерства торговли и промышленности при поддержке начальника местного отделения ЮНИДО организовали для делегации ЮНИДО/ЮНОВ всеобъемлющую программу работы. В рамках этой программы делегации была предоставлена возможность обсудить все соответствующие аспекты с ключевыми представителями федерального правительства, сената, палаты представителей и федеральной полиции. В частности, были организованы встречи с его превосходительством министром

торговли и промышленности, его превосходительством министром культуры и туризма, советником по национальной безопасности, генеральным директором служб государственной безопасности (СГБ), секретарем федерального правительства, генеральным инспектором полиции и председателями комитетов по торговле и промышленности сената и палаты представителей. Делегация была проинформирована о том, что в интересах обеспечения слаженной координации будут учреждены президентский и руководящий комитеты, а также 7 вспомогательных подкомитетов (технический, протокольный, финансовый, рекламный, транспортный, по вопросам размещения и безопасности). В настоящем документе содержится информация о всех аспектах, охваченных в ходе миссии, таких как объекты для проведения конференции, безопасность, местная инфраструктура и финансовые мероприятия.

I. Объекты для проведения конференции

5. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ посетила расположенные в Абудже объекты для проведения конференции в Международном конференц-центре (МКЦ), а также две основные гостиницы: гостиницу "Транскорп Хилтон" и гостиницу "Шератон". Было отмечено, что МКЦ не может принять у себя Генеральную конференцию, поскольку он не располагает достаточным количеством конференц-залов для проведения, помимо пленарных заседаний, заседаний Главного комитета, Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий и региональных групп, а также проведения параллельных мероприятий. Кроме того, было отмечено, что МКЦ не в состоянии выделить достаточное количество помещений, необходимое для размещения сотрудников секретариата ЮНИДО и вспомогательного персонала Службы конференционного управления ЮНОВ, а также не располагает средствами для размножения документов. Потребуется провести основательную работу по реконструкции и модернизации средств обеспечения устного перевода и технических средств, а также созданию мобильных рабочих мест. Конференционные возможности гостиницы "Шератон" также были признаны не отвечающими требованиям с точки зрения технического оснащения и наличия помещений. Даже с учетом масштабной реконструкции и модернизации решение проблемы нехватки служебных помещений не представляется возможным. Таким образом, исходя из соображений материально-технического обеспечения, Секретариат настоятельно рекомендует не использовать конференционные возможности МКЦ и гостиницы "Шератон", а рассмотреть вопрос об использовании современных и недавно реконструированных объектов для проведения конференции в гостинице "Транскорп Хилтон".

6. В гостинице "Транскорп Хилтон" был проведен ряд конференций и совещаний высокого уровня, например, совещание глав правительств Содружества (СГПС), а также совещания Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Африканского союза и Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК). Эта гостиница имеет 21-летний опыт обслуживания национальных и международных совещаний представителей деловых и дипломатических кругов, которые проводились еще до того, как в 1991 году Абуджа стала столицей Нигерии. Требования к объектам, обслуживанию и оборудованию были обсуждены с руководством гостиницы. Были осмотрены все имеющиеся в гостинице конференц-залы и офисные помещения, а также принадлежащий гостинице отремонтированный Конгресс-центр.

7. Соединенное с гостиницей переходом, двухэтажное здание Конгресс-центра состоит из большого Конгресс-зала с галереей, рассчитанных в общей сложности на 1000 мест с театральной рассадкой, из которых 350 мест

расположены в галерее. Было установлено, что Конгресс-холл не располагает такой же вместимостью, как венский "Австрия-центр" (ВАЦ). В этой связи потребуются определенные коррективы и компромиссные решения в отношении количества сидячих мест, которое традиционно необходимо для проведения сессий Генеральной конференции. Потребуется также определенные технические коррективы, включая установку дополнительных кабин устного перевода стандарта ИСО для пленарных заседаний, Главного комитета, Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также обеспечение микрофонами, наушниками и звуковым и записывающим оборудованием. В будущем будет необходимо направить подготовительные миссии с целью изучения возможности возведения на территории гостиницы "Транскорп Хилтон" палаточного павильона с системой кондиционирования воздуха в качестве варианта размещения в нем либо участников пленарных заседаний, либо Главного комитета. Кроме того, делегация ЮНИДО/ЮНОВ пришла к выводу, что все имеющиеся в гостинице многоцелевые залы заседаний, включая два небольших конференц-зала, должны использоваться для проведения заседаний региональных групп и проведения параллельных мероприятий, а также служить в качестве офисных помещений, оснащенных необходимыми техническими средствами. Что касается офисных помещений, то была высказана мысль, что некоторые залы заседаний могут быть разделены гибкими перегородками и что определенное количество гостиничных номеров можно, в случае необходимости, переоборудовать в офисные помещения. Было также установлено, что имеющиеся помещения позволят провести не более двух параллельных мероприятий.

8. Исходя из результатов этой первой инспекции гостиницы "Хилтон", в предварительную смету расходов и документ с изложением требований к проведению тринадцатой сессии Генеральной конференции в Абудже были внесены соответствующие коррективы. Ввиду того, что место проведения сессии разделено на два соединенных между собой здания на территории гостиницы "Хилтон", из Вены в Абуджу потребуется направить больше сотрудников конференционного обслуживания, чем это планировалось первоначально. Был также произведен перерасчет стоимости транспортировки груза с учетом рекомендации Службы конференционного управления ЮНОВ о подготовке всей предсессионной документации в Вене с ее последующей отправкой в Абуджу.

9. Что касается имеющейся для делегатов инфраструктуры, то гостиница "Хилтон" предоставляет круглосуточные услуги бизнес-центра, включая факс, ксерокопирование и Интернет. Во всех зонах общего пользования гостиницы имеется также высокоскоростной беспроводной доступ к Интернету. Кроме того, в гостинице имеется высокоэффективная система бесперебойного электроснабжения. Помимо этого в гостинице имеются три ресторана, банкоматы, туристические агентства и отделения основных международных авиакомпаний, а также пункт медицинской и стоматологической помощи. Несмотря на определенные ограничения в наличии помещений, в случае принятия решения о проведении Генеральной конференции в Абудже, секретариат будет рекомендовать использовать гостиницу "Транскорп Хилтон".

II. Безопасность

10. По вопросу об охране и безопасности следует отметить, что Абуджа расположена в том районе страны, который в настоящее время отнесен Департаментом по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций (ДОБООН) к району "уровня 2", предполагающего

высокую степень опасности и предусматривающего серьезные ограничения передвижения сотрудников всей системы Организации Объединенных Наций.

11. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ провела различные встречи по вопросу обеспечения безопасности на Генеральной конференции. Делегация провела встречу с советником по национальной безопасности, заместителем генерального директора служб государственной безопасности и генеральным инспектором полиции. Все они заверили, что делегации будет оказана полная поддержка для обеспечения безопасности и охраны конференции. Были также даны заверения, что силы безопасности Нигерии обеспечат Конференции всю необходимую безопасность. Венские службы безопасности и охраны (СБОООН) будут участвовать в планировании и осуществлении проводимых правительством операций по обеспечению безопасности для приведения мер охраны, контроля доступа и процедур слежения в соответствие со стандартами Организации Объединенных Наций. Кроме того, СБОООН подготовит меморандум о понимании, который будет подписан представителями сил безопасности Нигерии и Организации Объединенных Наций и в котором будут изложены их соответствующие обязанности.

12. Делегация ЮНОВ/ЮНИДО отметила, что, как представляется, гостиница "Транскорп Хилтон" способна обеспечить в пределах своей территории достаточный уровень охраны и безопасности, для чего, в частности, задействованы комплексная система противопожарной безопасности, кабельная телевизионная система камер слежения, установленных на всех этажах, и собственное подразделение охраны из 160 сотрудников, которые круглосуточно ведут наблюдение и патрулирование.

III. Местная инфраструктура

13. В Абудже имеется международный аэропорт, расположенный в 40 км к западу от центра города и гостиницы "Транскорп Хилтон". Международные коммерческие авиалинии, обслуживающие столицу, осуществляют полеты по многим направлениям. Рейсы между Абуджой и Лагосом осуществляются почти ежедневно.

14. В Абудже есть несколько гостиниц различной категории, которые отвечают потребностям Конференции. Гостиницы, которые посетила делегация, выразили желание предложить Организации Объединенных Наций цены, которые значительно ниже их обычных цен на номера. Министр культуры и туризма любезно предложил свою поддержку в обеспечении размещения в гостиницах в период проведения Генеральной конференции.

IV. Финансовые мероприятия

15. В соответствии с правилом 8 Правил процедуры Генеральной конференции фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне Центральных учреждений, покрываются правительством принимающей страны. В ходе миссии ЮНИДО/ЮНОВ официальным лицам из министерства торговли и промышленности были разъяснены финансовые последствия проведения Конференции в Абудже, и соответствующим органам вручены типовое соглашение с принимающей страной, предварительная смета расходов и документ с изложением требований. Указанные требования касаются, в частности, таких объектов, как залы заседаний, служебные помещения для должностных лиц Конференции, основного секретариата и конференционных служб, и других услуг, включая

средства и оборудование для устного перевода на шесть языков, зоны обслуживания, местный транспорт, центр размножения документации, привлечение временного вспомогательного персонала и оборудование, в том числе персональные компьютеры, принтеры, телефоны, факсимильные аппараты и копирующие машины.

16. Как было указано в пункте 8 выше, после инспекции имеющихся конференционных возможностей в гостинице "Транскорп Хилтон" секретариат пересмотрел свои конференционные требования и предварительную смету расходов на проведение Генеральной конференции в Абудже. Пересмотренная смета расходов с указанием потребностей в наличных средствах (указаны в приложении) включает расходы на проведение подготовительных миссий, путевые расходы сотрудников, отправку документов, оборудование для обеспечения безопасности и регистрации, замещение сотрудников конференционного обслуживания, дополнительный вспомогательный персонал и непредвиденные затраты.

17. Министр торговли и промышленности проинформировал делегацию ЮНИДО/ЮНОВ о том, что расходы на проведение Генеральной конференции в Абудже будут включены в бюджет министерства на 2009 год. В ходе встреч, состоявшихся с секретарем федерального правительства и председателями комитетов по торговле и промышленности сената и палаты представителей, все представители нигерийской стороны выразили свою готовность оказать всяческую поддержку в принятии бюджетного закона, предусматривающего выделение финансирования на проведение Генеральной конференции. Кроме того, было отмечено, что сумма в размере всех сметных расходов на проведение Конференции в Абудже должна быть депонирована на счете ЮНИДО в евро не позднее 1 июня 2009 года. Кроме того, сумма на покрытие расходов по направлению подготовительных миссий секретариата в Абуджу и других сметных первоначальных расходов должна быть внесена в авансированном порядке не позднее 1 ноября 2008 года.

V. Соглашение о проведении Конференции

18. В случае принятия решения о проведении тринадцатой сессии Генеральной конференции в Абудже, Генеральный директор согласно правилу 54 Правил процедуры Генеральной конференции должен заключить с Нигерией соглашение о проведении Конференции, в котором указываются необходимые мероприятия и обязательства, которые должны взять на себя принимающие государства и секретариат в связи с сессией. Как отмечалось в пунктах 3 и 16 выше, секретариат вручил нигерийскому правительству для предварительного ознакомления текст типового соглашения с принимающей страной или соглашения о проведении Конференции. С учетом своих консультаций с правительством Нигерии секретариат рекомендует согласовать и заключить в 2008 году соглашение о проведении Конференции, с тем чтобы обеспечить соответствующую основу для дальнейшего планирования ЮНИДО и правительством мероприятий по проведению Конференции.

VI. Сроки проведения сессии

19. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ в ходе встреч с представителями правительства Нигерии и гостиницы "Транскорп Хилтон" получила подтверждение, что в случае принятия решения о проведении тринадцатой сессии Генеральной

конференции в Абудже первоначально намеченные сроки ее проведения являются приемлемыми (7-11 декабря 2009 года).

VII. Меры, которые надлежит принять Совету

20. Совету предлагается принять к сведению информацию, изложенную в настоящем документе, принять решение о сроках и месте проведения тринадцатой сессии Генеральной конференции и, в случае принятия решения о проведении сессии в Абудже, просить Генерального директора согласовать и заключить с правительством Нигерии до 31 декабря 2008 года соответствующее соглашение о проведении Конференции.

Приложение

Смета расходов

На основе рекомендаций Секретариата об использовании Конгресс-центра гостиницы "Транскорп Хилтон", Абуджа

| | Сметные расходы (в евро) |
|---|--------------------------------|
| <u>I. Взнос наличными за счет правительства принимающей страны</u> | |
| Подготовительные миссии^a (четыре миссии в составе пяти сотрудников каждая, с предоплатой) | 101 500 |
| Путевые расходы персонала – 184 сотрудника различных категорий (ЮНИДО – около 81 сотрудника; ЮНОВ – около 103 сотрудников, включая конференционное обслуживание ^b , устных переводчиков, контроль документации, распространение документации, поддержку ИТ ^c и службы безопасности и охраны ^d) | 1 115 700 |
| <ul style="list-style-type: none"> - на основе пособий на путевые расходы на проезд по маршруту Вена-Абуджа-Вена по состоянию на август 2008 года (включая один день на проезд в каждом направлении) - гибкий график прибытия в зависимости от исполняемых обязанностей | |
| Перевозка груза (перевозка авиатранспортом груза весом 10 000 кг по тарифам, действующим по состоянию на август 2008 года) | 60 000 |
| <ul style="list-style-type: none"> - включая необходимые для работы конференции документы и досье, конференционные справочные материалы, материалы для обеспечения безопасности и регистрации и демонстрационные материалы (исходя из того, что на месте будут предоставлены необходимое оборудование ИКТ и достаточное количество канцелярских принадлежностей) | |
| Дистанционный письменный перевод | 5 000 |
| Сотрудники, замещающие основной персонал (расходы на содержание 10 сотрудников, замещающих основной персонал, для обслуживания совещаний в Центральных учреждениях, пока персонал ЮНОВ находится не в Вене) | 9 000 |
| Вспомогательный персонал для директивных органов Секретариата (консультационное вознаграждение одному сотруднику категории специалистов за поддержку подготовительных мероприятий и осуществления связи с правительством принимающей страны на срок в шесть месяцев, включая поездку в Абуджу ^e) | 52 000 |
| Непредвиденные расходы (10 процентов на инфляцию, колебания обменного курса и т.д.) | 134 320 |
| Итого | 1 477 520 |

^a С учетом предположения, что правительство принимающей страны направит по крайней мере две миссии в Вену для обсуждения юридических и финансовых вопросов с целью окончательной доработки соглашения с принимающей страной до конца 2008 года.

^b Во время подготовки сметы расходов гостиница "Транскорп Хилтон" не смогла представить никаких подробных поэтажных планов. В этой связи смету, возможно, придется скорректировать с учетом числа сотрудников конференционной службы.

^c Следующая подготовительная миссия постарается определить точное число необходимых сотрудников ИТ.

^d Фактическое число сотрудников службы безопасности ООН можно установить только после определения точного расположения охраняемой зоны, выделения офисных помещений и представления поэтажных планов.

^e Для обеспечения услуг одного сотрудника категории специалистов, возможно, потребуются предоплата в том случае, если возникнет необходимость в осуществлении им своих функций в течение первого квартала 2009 года.

II. Взнос натурой за счет правительства принимающей страны

| | |
|--|---------------|
| Помещения и средства для работы Конференции в гостинице "Транскорп Хилтон", оборудованные и обустроенные в соответствии с условиями, указанными в документе с изложением требований (персональные компьютеры/принтеры, беспроводное соединение, множительное и техническое оборудование, средства для устного перевода, телекоммуникационное оборудование и расходы, и т.д.) | Не определено |
| Местный вспомогательный персонал (около 100 человек) | Не определено |
| Прочие местные услуги (банк, скорая/медицинская помощь, почта, туристическое агентство и т.д.) | Не определено |
| Обеспечение местным транспортом из других гостиниц в Конгресс-центр гостиницы "Транскорп Хилтон" и между аэропортом и гостиницами (автобусами, миниавтобусами и ВИП-автомобилями) | Не определено |
| Обеспечение полицейской охраны в соответствии с условиями соглашения с принимающей страной | Не определено |